

В. И. ОХОТНИКОВА

Рукописная традиция Жития Евфросина Псковского в редакции Василия-Варлаама Классификация списков Жития

Наиболее полно история текста Жития Евфросина рассматривалась Н. И. Серебрянским в его книге «Очерки по истории монастырской жизни в Псковской земле». Исследователь отмечает большую распространенность Жития Евфросина, считая, что его можно найти в любом собрании древних рукописей.¹ Описывая литературную историю текста, он упоминает только 12 списков Жития, и это в основном те же списки, которые указаны Н. Барсуковым в «Источниках русской агиографии».² После Н. И. Серебрянского рукописная традиция Жития Евфросина Псковского, как и литературная история его текста, не были предметом специального исследования.³ Кратко позволю напомнить основные выводы Н. И. Серебрянского, которые разделяются и другими учеными.⁴

Н. И. Серебрянский выделил три редакции Жития Евфросина (далее ЖЕ). Древнейшей, по мнению ученого, является Первоначальная редакция, написанная до 1510 г. неизвестным автором, она сохранилась в одном списке (РГБ, собр. Ундольского, № 306, XVI в.), копией с этой рукописи является список XIX в. (ГИМ, собр. Хлудова, № 207). Все исследователи, занимавшиеся и занимающиеся Житием, обращают внимание на необычность содержания и формы Первоначальной редакции: автор не соблюдает житийного канона, не дает биографии Евфросина, подробно излагая лишь историю его споров об аллилуйе с распопом Иовом, большое место в Житии занимают размышления самого автора о сущности аллилуйи, а также

¹ *Серебрянский Н. И.* Очерки по истории монастырской жизни в Псковской земле. М., 1908. С. 78.

² *Барсуков Н.* Источники русской агиографии. СПб., 1882. Стб. 184. Здесь указано 15 списков ЖЕ разных редакций.

³ О литературной истории ЖЕ подробно см.: *Ключевский В. О.* Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1988. С. 250—257; *Серебрянский Н. И.* Очерки по истории... С. 78—146; *Охотникова В. И.* 1) Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Овчинникова, № 300 // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 52. С. 592—606; 2) Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Большакова, № 422 // Древности Пскова: Археология. История. Архитектура: (К юбилею И. К. Лабутиной). Псков, 1999. С. 237—258.

⁴ В книге Н. И. Серебрянского исследование литературной истории ЖЕ неразрывно связано с рассмотрением разных вопросов биографии и творчества Евфросина истории монастыря и религиозных споров об аллилуйе. См.: *Серебрянский Н. И.* Очерки по истории... С. 78—162, 240—310.

истолкование ее Евфросином и явившейся автору Богородицей. Произведение неизвестного автора является не столько житием святого, сколько Повестью о сугубой аллилуйе, в дальнейшем мы и будем называть это произведение Повестью об аллилуйе.⁵

В 1547 г. псковским агиографом Василием-Варлаамом на основе Повести об аллилуйе (Первоначальной редакции, по Н. И. Серебрянскому) было написано новое Житие Евфросина. Разбросанные «ово zde, ово инде» в тексте Первоначальной редакции биографические сведения о Евфросине Василий разместил в хронологическом порядке и дополнил их новыми рассказами, обязательными для жития. Текст Первоначальной редакции Василий использовал почти полностью, однако это не механическое переписывание, Василий вносит поправки, изменения как стилистического, так и фактического характера, небольшие дополнения.⁶ Таким дополнением, например, является рассказ о детстве и юности Евфросина, его пострижении в монахи, об учениках Евфросина. Наиболее самостоятельной частью текста Василия Н. И. Серебрянский считает описание посмертных чудес (всего их в редакции Василия 19, Василием написаны последние 15 чудес) и Слово похвальное, завершающее житие.⁷

Помимо двух названных редакций, Н. И. Серебрянский пишет о Проложной редакции Жития, дошедшей только в одном списке (РГБ, собр. Румянцева, № 397), список датируется серединой XVI в. По мнению исследователя, она является сокращением редакции Василия-Варлаама.

Житие Евфросина Псковского в редакции Василия-Варлаама известно в настоящее время в 48 списках, они разделяются на два вида — Первоначальный и Основной.

Первоначальный вид редакции Василия представлен 13 списками:

1. ГИМ, Единоверческое собр., № 210. Служба, Житие и Устав Евфросина, XIX в., л. 14 об.—151 (Единоверческий список);
2. ГИМ, собр. Забелина, № 126. Сборник, конец XVII в., л. 177—257 об. (Забелинский список);
3. ГИМ, Синодальное собр., № 634. Житие, Служба и Устав Евфросина, середина XVI в., л. 27 об.—250 (Синодальный список);
4. ГИМ, Синодальное собр., № 994. Минеи Четьи митрополита Макария, л. 507—547 (Успенский список);
5. ГИМ, собр. Уварова, № 100. Жития русских святых, XVII в., л. 306—317 (Сокращенный список);
6. ГИМ, Чудовское собр., № 314 (12). Минея майская, 1600 г., л. 591—691 (Чудовский список);
7. РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 1486. Сборник полемический старообрядческий, XIX в., л. 22—123 (список Егорова 2);
8. РГБ, ф. 173 (собр. МДА), № 205. Служба, Житие и Устав Евфросина, середина XVI в., л. 23—198 (список МДА);

⁵ Текст Первоначальной редакции издан: ПДПИ. СПб., 1909. Т. 173. С. 1—88.

⁶ Подробнее о работе Василия-Варлаама с текстом Повести об аллилуйе см.: *Охотникова В. И.* Принципы литературной переработки источника при создании Василием-Варлаамом Жития Евфросина Псковского // ТОДРЛ. СПб., 2004. Т. 55. С. 262—280.

⁷ Текст редакции Василия издан: Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Кушелевым-Безбородко. СПб., 1862. Вып. 4. С. 67—119.

9. РГБ, ф. 292 (собр. Строева), № 57. Минея Четья на май, третья четверть XVII в., л. 523—643 (Строевский список);

10. РГБ, ф. 304 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 676. Минея Германа Тулупова, 1630 г., л. 342—467 (Тулуповский список);

11. РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 307. Служба, Житие и Устав Евфросина, XIX в., л. 17—143 об. (список Ундольского);

12. РНБ, Соловецкое собр., № 513/ 632. Минея, XVI в., л. 204—310 об. (Соловецкий список);

13. РНБ, Софийское собр., № 451/2. Житие и Служба Евфросину, середина XVI в., л. 22 об.—173 (Елеазаровский список).

Главное отличие списков Первоначального вида ЖЕ от всех остальных состоит в том, что в его тексте нет даты прихода Евфросина в пустынь на реке Толве. Вопрос о том, когда Евфросин ушел из Снетогорского монастыря и поселился в пустыни на реке Толве, где впоследствии возник монастырь, остается спорным. В Повести об аллилуйе даты прихода Евфросина нет, не называется дата прихода Евфросина в пустынь и в большинстве кратких редакций, которые дошли до нас в списках 50—60-х гг. XVI в.⁸ Впервые дата прихода Евфросина на реку Толву, 6933 (1425) г., появилась, судя по спискам ЖЕ, достаточно рано, возможно, она была внесена в текст самим Василием, поскольку первые списки ЖЕ с указанием 6933 г. датируются концом 50-х—началом 60-х гг. XVI в., самыми старшими из них являются Царский, Монастырский, Иосифо-Волоколамский, Государев (см. о списках далее).

Еще одно отличие Первоначального вида от Основного состоит в том, что в списках Основного вида имя автора называется в совершенно определенном месте текста и форма сообщения об авторе также не меняется. В авторском тексте Василий, по-видимому, не называл своего имени. Во всех списках ЖЕ Первоначального вида, кроме Синодального, имя автора читается как в предисловии, так и в завершающем ЖЕ (рассказ о 19-м чуде) молитвенном обращении Василия к Евфросину с просьбой о заступничестве и помощи, при этом местоположение имени автора и его форма могут быть различными, и это доказывает, что имя автора было вставлено редакторами или переписчиками позднее независимо друг от друга. В списках Первоначального вида местоположение имени автора и его форма еще не закреплены (см. об этом ниже).

Остальные разночтения между списками Первоначального и Основного видов не столь существенны. Так, в заключительной фразе ЖЕ (окончание рассказа о 19-м чуде) после слов «написавшаго малое сие гранесловие» в Первоначальном виде не читается выражение «о твоём по Бозе добродетельном житии и о чудесах».

⁸ В монастырской рукописи, которая была известна митрополиту Евгению (Болховитинову) и Н. И. Серебрянскому, читалась дата 6955 г. (см.: *Серебрянский Н. И.* Очерки по истории ... С. 84, 147). Нам неизвестна эта рукопись, из упоминаний о ней в работах митр. Евгения и Н. И. Серебрянского невозможно понять, что она собой представляла. Н. И. Серебрянский датирует рукопись XVIII в. и замечает только, что в ней много описок. 7001(1493) г. датируется приход на реку Толву Евфросина в краткой редакции ЖЕ по списку РГБ, собр. Овчинникова, № 300 (Житие и подвиги); появлению этой ошибочной даты трудно найти объяснение.

Списки ЖЕ Первоначального вида в свою очередь можно разделить на три группы: Авторскую, Елеазаровскую, Минейную; различия между этими тремя группами состоят в основном в перефразировке некоторых выражений, единичных частных дополнениях и стилистических и морфологических вариантах.

Авторская группа списков представлена Синодальным списком, который, на мой взгляд, ближе всего к авторскому тексту Василия, а также списками Ундольского, Егорова 2, Единоверческим. Отличительная особенность Синодального списка состоит в том, что в его тексте вообще не называется имя автора. В целом Синодальный список не идентичен авторскому тексту, в нем есть ряд вторичных чтений, в основном пропуски и описки, которые восстанавливаются и исправляются по другим спискам. В этом отношении интерес представляют различия «раму» — «ризу» — «разу» — «руку» во фразе «и присного девъства образ ей на обою руку святяшеся звездным образом» — так в Синодальном списке (л. 186 об.); в Елеазаровском — «разу», как и в списке МДА; в Соловецком — «ризу»; во всех остальных списках как Первоначального, так и Основного вида — «раму». В Повести об аллилуйе, текст которой в данном случае переписывает Василий, это место имеет следующий вид: «и присного девъства образ ей на обою раму святяшеся звездным образом» (л. 100 об.—101). В авторском тексте Василия, как и в Повести об аллилуйе, читалось, вероятнее всего, «раму», это чтение сохранилось в Минейной группе списков Первоначального вида и в списках Основного вида. В Елеазаровском списке «раму» было прочитано как «разу», в Соловецком, восходящем к общему с Елеазаровским списком протографу, явная нелепица была исправлена на «ризу». Синодальный список дает индивидуальное чтение — «руку», которое более не отразилось ни в одном списке Жития, кроме копий с Синодального. Несмотря на некоторые вторичные чтения, именно Синодальный список в целом точнее, чем все остальные списки, передает авторский текст ЖЕ. Это единственный древний список Авторской группы Первоначальной редакции, остальные списки этой группы (Ундольского, Егорова 2, Единоверческий) датируются XIX в. и являются копиями Синодального списка, повторяя все его пропуски («из дому», «Христу») и индивидуальные чтения («на обою руку»).

Елеазаровская группа списков: Елеазаровский, Соловецкий, МДА, Забелинский, Сокращенный. Из перечисленных списков только в первых трех читается полный текст ЖЕ, в списках Забелинском и Сокращенном текст значительно сокращен. Основные отличия этой группы списков состоят в следующем.

1. В списках этой группы имеется перечень имен монахов, побудивших Василия приняться за написание Жития Евфросина. Во всех остальных списках называются только имена игумена Феодосия и смиренного Киприана, а далее Василий упоминает о неких старцах, долгое время живущих в монастыре, без указания их имен. В списках Елеазаровской группы дополнительно читаются имена этих старцев: «Понужену ми бывшу, недостойному, на таковое духовное дело пастырем обители преподобнаго, игуменом Феодосием, и смиренным Киприаном, и иными старцы, иже многа лета имущим, в монастыре том велико по Бозе житие жившим, глаголю же Мисаилом, и

другим Авраамом, и Феодосием икономом (курсив мой. — В. О.), мужем в добродетели преизрядным» (РНБ, Софийское собр., № 451, л. 25).

2. В предисловии имя Василия вставлено после слов «ум имуща страстен и нечист, клирика Василия» (РНБ, Софийское собр., № 451, л. 28 об.). В молитвенном обращении автора к Евфросину, завершающем описание 19-го чуда, имя автора вообще не упоминается.

3. В рассказе о видении Евфросину трех святителей (глава «О рождении блаженного отрока») почти во всех списках ЖЕ читается «изшедшу из келиа в год зноя», в списках Елеазаровской группы вместо «из келиа» читается «из колибе».

4. В заголовке 19-го чуда нет слова «новейшее».

5. Кроме того, списки Елеазаровской группы имеют некоторые мелкие и незначительные разночтения (вместо «мимоходящим» в списках Елеазаровской группы читается «мимогрядущим», «влезе в церковь» — «вниде в церковь» и т. д.).

Списки Елеазаровский и Соловецкий особенно близки друг к другу, они восходят к общему протографу, о чем свидетельствуют редкие чтения, имеющиеся только в этих списках. Например, в списке Елеазаровском вместо «скутарь» читается «скупарь», в Соловецком списке первоначальное «скупарь» позднее было исправлено на «скутарь». В каждом из этих списков имеется большое число индивидуальных чтений (в Елеазаровском много описок, в Соловецком списке чаще встречаются иные варианты слов и выражений), которые не отражаются в других видах и списках. Некоторые разночтения Соловецкого списка объясняются тем, что в главе «Чюдо 2-е о том же писатели, како явися ему пресвятая Богородица со архангелом и с преподобными» есть вставка, листы XVI в. были вырезаны и вместо них вставлены другие конца XVII—начала XVIII в. (л. 281—284 об.), текст на вставленных листах значительно отличается от текста всех остальных списков, он касается догматических вопросов. В «Чюде 2» рассказывается о том, как к пишущему Житие Евфросина явилась Богородица и истолковала тайну аллилуйи. Вставные листы приходятся именно на речь Богородицы, основная правка касается проблемы воплощения и троичности божества. Аналогичные изменения встречаются и в Государевом списке ЖЕ, о чем речь пойдет далее.⁹

Забелинский список, датируемый XVII в., совпадая в основных разночтениях с Елеазаровским и Соловецким (имя автора читается только в предисловии после слова «нечист», есть чтение «из колибе», нет слова «новейшее» в заголовке 19-го чуда и др.), имеет ряд особенностей. Прежде всего следует отметить, что в Забелинском списке сделаны значительные сокращения, исключены все главы, в которых так или иначе затрагиваются вопросы о сущности аллилуйи. О том, что в оригинале Забелинского списка эти главы были, свидетельствуют оставшиеся заглавия: л. 218 «О хождении святого к Царствующему граду», «Повесть об Иеве философе и прение о святей аллилуйи»; л. 223 об. «О том же Иеве философе», «Чюдо 1. О списа-

⁹ Подробнее о тексте Жития Евфросина в Государевом и Соловецком списках см.: Охотникова В. И. Соловецкие рукописи с Житием Евфросина Псковского // Книжные центры Древней Руси: Соловецкий монастырь. СПб., 2001. С. 311—319.

теле первом, како явися ему святыи отец наш Ефросин с сверстником своим Серапионом», «Чюдо 2. О том же писателе, како явися ему пресвятая Богородица со архангелом и преподобными». Эти заглавия переписываются на указанных листах друг за другом, каждое с красной строки. Забелинский список не имеет окончания, он обрывается на словах Слова похвального: «Радуйся, светоносная заря, иже благочестием верных просвещая, пречюдная весна, изращая божественныя нам любовь...» (л. 257 об.).

К Елеазаровской группе Первоначального вида следует отнести и список МДА, несмотря на то что его текст соединяет в себе особенности как Первоначального, так и Основного вида. В списке МДА есть дата прихода Евфросина в пустынь — признак Основного вида, но нет имени Василия, что является признаком Первоначального вида. Исследование рукописи позволяет утверждать, что текст ЖЕ первоначально был близок именно к Елеазаровской группе, черты Основного вида — результат правки, внесенной в более позднее время. Рукопись РГБ, собр. МДА, № 205 датируется XVI в., состоит из двух частей, отличающихся по почерку и бумаге. В первой части рукописи находятся Служба Евфросину (л. 1—22 об.) и ЖЕ (л. 23—198), во второй — Устав Евфросина (л. 200—234). Переплет рукописи поздний; л. 24—25, 30, 86—87 вклеены, бумага вклеенных листов (л. 24—25 — кувшинчик, л. 30 и 86 без филиграней) и почерк отличаются от основных почерков и бумаги рукописи. В целом ряде чтений список МДА обнаруживает сходство с Елеазаровским видом. Так, например, в заголовке 19-го чуда нет слова «новейшее», оно, возможно, стерто (в написанном киноварью заголовке слово «новейшее» могло читаться в конце 4-й строки и начале 5-й, в этом месте есть остатки киновари). Совпадают список МДА и списки Елеазаровской группы в чтениях «из колибе», «на обою разу», «написа и»; только в списках Елеазаровской группы и списке МДА имеется перестановка слов: в Елеазаровской группе — «хотя мало почити от трудов», в других списках — «от трудов хотя мало почити», причем «хотя мало почити» в МДА написано на поле. Самое главное, что в списке МДА (как в Авторском и Елеазаровском вариантах) нет упоминания имени Василия в авторском молении, завершающем рассказ о 19-м чуде. Список МДА повторяет некоторые чтения, общие для Елеазаровской и Минейной групп списков, — «уранися», «отступивый». Однако в списке МДА нет основного признака Елеазаровской группы — перечисления имен монахов, побудивших Василия взяться за написание Жития Евфросина. Дело в том, что тот фрагмент предисловия, где перечисляются имена монахов, находится на л. 24—25, вставных листах рукописи (текстовые границы вставки на л. 24—25 об.: «...и о сем бо чаянием мзды будущих благ от Бога // (л. 24) нашего Исуса Христа приати.... самодръжцу правосла // (л. 26) вному царю великому князю...»). Вставка на л. 30 (ее текстовые границы «Попечение же имый, еже бежати славы... и молитвами, и всенощным стоянием и на земли») приходится на тот фрагмент текста, где в списках Основного вида читается дата прихода Евфросина в пустынь. Таким образом, есть все основания считать, что первоначально в списке МДА читался текст, сходный с текстом Елеазаровской группы списков, затем в список МДА были внесены исправления по тексту Основного вида, причем исправления коснулись самых значительных различий между текстами (внесение даты прихода Евфросина на

реку Толву, сокращение в перечне имен монахов), текст с исправлениями был переписан на новых листах и вставлен в рукопись. Определить, когда же были сделаны эти вставки, затруднительно, поскольку на двух вставных листах нет филигрании, филигрань же на л. 25 не имеет ярко выраженных признаков (кувшинчик с сеткой под короной), почерк вставок — полуустав, скорее всего, конца XVI в.

Но не исключается и другой вариант происхождения совпадений списка МДА с Елеазаровской группой списков. В рукописи МДА много исправлений, сделанных прямо в тексте, в строке. Для решения вопроса о том, к какому виду отнести список МДА и каковы взаимоотношения списка МДА с другими, эти исправления также важны. Они сделаны разными чернилами, т. е. относятся к разному времени. Чаще всего это просто варианты одних и тех же слов, причем правка совпадает то с чтениями Основного вида списков (так, первоначальное «уранися» исправлено на «уравнися»), то с чтениями Елеазаровской группы списков (так, например, «помолитися» исправлено на «молитися», над строкой добавлено «и исцеление», что соответствует спискам Елеазаровской группы). Все перечисленные нами особенности доказывают, что в списке МДА текст был правлен по крайней мере дважды, одна правка была сделана по списку, близкому к Елеазаровской группе, другая — по списку Основного вида. Однако с Елеазаровской группой списков список МДА совпадает не только в исправлениях. Так, наиболее характерные чтения Елеазаровской группы «из колибе», «на обою разу» в списке МДА не являются исправлениями, они изначально присущи тексту. Более того, не исключено, что именно список МДА (до внесения в него вставок) был протографом Елеазаровской группы списков. Это, в частности, объясняет некоторые перестановки в тексте Елеазаровской группы: слова, словосочетания, которые в МДА были написаны на поле, в списках Елеазаровской группы помещаются в ином месте текста, чем во всех остальных списках (см., например, перестановки «хотя мало почити от трудов», а также чтение «новейшее» в заголовке 19-го чуда). По филиграмм список МДА один из самых древних, основная филигрань первой части рукописи — рука типа Пиккар № 1798 — 1543 г., № 1812 — 1534 г., другие списки Елеазаровской группы датируются более поздним временем — 50—60-ми гг. XVI в.

К Елеазаровской группе восходит и Сокращенный список ЖЕ, в котором читаются только отдельные главы Жития. Начинается Житие в Сокращенном списке с рассказа о рождении Евфросина: «Бысть убо сей блаженный отрок Елеазар...», далее текст совпадает с первой главой Жития «О рождении блаженного отрока» (в Сокращенном списке она не имеет заголовка), затем следуют главы «О Игнатии иноцы», «Чюдо о Кононе черноризце», «О трудах блаженного Евфросина», «О отхождении святого святейшаго к Царствующему граду», «О преставлении преподобнаго отца нашего Евфросина». В Сокращенном списке нет даты прихода Евфросина в пустынь, следовательно, он относится к Первоначальному виду. Определить, к какой группе Первоначального вида следует отнести Сокращенный список, достаточно трудно, поскольку самые характерные чтения находятся в тех частях текста, которых в Сокращенном списке нет. И все же несколько чтений сближают Сокращенный список с Елеазаровской группой. Так, в Сокращенном списке читается «из колибе», имеется перестановка в сочетании «хотя мало почити

от трудов», со списками Елеазаровской группы он совпадает также в некоторых более мелких разночтениях. Перечисленные чтения находятся в первой части ЖЕ, другие чтения, которые бы отличали списки Елеазаровской группы от других групп Первоначального вида, находятся в тех главах ЖЕ, которые не читаются в Сокращенном списке, но и приведенных чтений достаточно, чтобы сделать вывод, что он восходит к списку Елеазаровской группы. Сокращенный список имеет и ряд своих индивидуальных чтений.

Минейная группа списков. Архетип Минейной группы представлен Успенским списком Четьих Миней, к нему восходят прямо или опосредованно остальные списки этой группы — Чудовский, Тулуповский, Строевский. Успенский список очень близок к Авторскому варианту Первоначального вида, в его тексте первоначально также не было имени автора: и в предисловии, и в конце Жития имя автора приписано в Успенском списке на поле иным почерком, в других списках Минейной группы имя автора уже внесено в текст. Минейная группа списков тесно связана друг с другом. Чудовский список был переписан с Успенского, от которого его отличает несколько небольших разночтений. К Чудовскому списку восходят Тулуповский и Строевский списки, они совпадают в чтениях, отличающих эти два списка от Успенского, при этом каждый из этих двух списков имеет свои индивидуальные особенности.

Списки Минейной группы имеют целый ряд устойчивых общих чтений, большинство из них стилистического характера, смысловых разночтений немного.

1. Имя Василия в предисловии ЖЕ Минейной группы списков вставлено после слов: «Понужену ми бывшу недостойному *клирику Василию* на таковое духовное дело...» (ГИМ, Синодальное собр., № 994, л. 507 об.). Как уже отмечалось, в Успенском списке слова «клирику Василию» написаны на поле другим почерком, во всех остальных списках это чтение уже внесено в текст.

2. Исцеление Василия Якимова (12-е чудо) во всех списках относится ко времени царя Василия Ивановича: «Бысть убо князь некий именем Михайла Кубинский. Сей же князь Михайла содержаще град Псков во время свое по великого князя Василия Ивановича, самодержца всея Руси, жалованию» (ГИМ, Синодальное собр., № 634, л. 214 об.). В списках Минейной группы вместо «Василия Ивановича» читается «Ивана Василиевича».

3. В молении от лица автора о заступничестве, завершающем рассказ о последнем 19-м чуде, имя автора вставлено в текст после слов: «И мене, многогрешного и лениваго раба Божия *Василия клирика*, помяни» (ГИМ, Синодальное собр., № 994). В списках Основного вида имя автора помещается в том же месте, но отличается от Минейной группы списков, в Основном виде этот фрагмент имеет следующий вид: «И мене, многогрешного и лениваго смиренного раба Божия Василиа, помяни» (РНБ, Софийское собр., № 1424, л. 483).

4. Нередко разночтения Минейной группы списков объясняются переосмыслением отдельных фраз, словосочетаний, как правило, эти изменения невелики по объему. Так, во всех видах и списках читается: «И се ныне разкаяся, Господи, милосердием своим от злобы твоея не погубити Ахава» (ГИМ, Синодальное собр., № 634, л. 170 об.). Для большинства переписчиков смысл этой фразы, по-видимому, был ясен, и только переписчик Успен-

ского списка Четых Миней (или его оригинала) усомнился в его правильности и попытался отредактировать текст, заменив местоимения — «милосердием твоим» и «злости своея».

5. Вместо «вы же не начинайте мудрити вещи сия» (ГИМ, Синодальное собр., № 634, л. 130 об.) в Минейной группе списков читается «Вы же начинаете мудрити...».

6. Остальные характерные чтения Минейной группы (их около 60), отличающие ее от других видов и списков, представляют собой пропуски слов, стилистические варианты.

Основной вид редакции Василия. В Основном виде редакции Василия в отличие от Первоначального, как уже указывалось, появляется дата прихода Евфросина в пустынь — 6933 г. и имя автора Жития. Во всех списках Основного вида имя автора в предисловии читается после слов: «молите за мя и за мою худость, яко понудисте мене, смиренного и недостойного, и невежду клирика *Василиа*, ум имуща страстен и нечист...» (РНБ, Софийское собр., № 1424, л. 395 об.). В заключительной фразе ЖЕ (окончание рассказа о 19-м чуде) имя автора читается, как и в Минейной группе Первоначального вида, после слов: «И мене, многогрешного и лениваго, смиренного раба Божия *Василиа*, помяни» (РНБ, Софийское собр., № 1424, л. 483; в Минейной группе «*Василиа клирика*»). Появление в тексте ЖЕ даты прихода Евфросина в пустынь и имени автора произошло на раннем этапе рукописной традиции ЖЕ, старшие списки Основного вида датируются 50-ми гг. XVI в. Не исключено, что эти дополнения были сделаны самим Василием или же книжником его круга. Основанием для этого служит анализ одного из самых старших списков Основного вида — Царского списка Великих Четых Миней.

Царский список ЖЕ очень близок к Синодальному списку (т. е. Первоначальному виду редакции), Царский список не повторяет индивидуальных, вторичных по отношению к авторскому тексту, чтений Синодального списка и почти не имеет своих индивидуальных чтений. Т. е. Царский список достаточно точно отражал первоначальный авторский текст, если бы не вставка даты и имени Василия. Он переписывался в конце 50-х—начале 60-х гг. XVI в. псковским книжником «дьяком Микулой» церкви Рождества Богородицы в Кстове.¹⁰ Именно в это время, как показали исследования, Василий был близок к книжникам, прихожанам и служителям этого района Пскова.¹¹

Списки Основного вида редакции Василия более многочисленны, среди них выделяются определенные группы, имеющие ряд общих чтений.

Монастырская группа списков Основного вида:

1. БАН, Арх. Д., № 145. Сборник житий и сказаний, XVI—XVII в., л. 270—458 (Архангельский список);

2. ГИМ, собр. Вострякова, № 811. Житие Евфросина, XIX в., 175 л. (Востряковский список);

3. ГИМ, собр. Забелина, № 114. Жития Стефана Пермского и Евфросина, XVII в., л. 156—286 об. (Забелинский 1-й список);

¹⁰ Обоснование прочтения записи на л. 824 рукописи дано в статье: Охотникова В. И. Псковские писцы Царского списка Великих Четых Миней // Псков. 2001. № 14. С. 39—43.

¹¹ Подробнее об отражении псковских связей Василия-Варлаама см.: Охотникова В. И. Некоторые проблемы биографии и творчества Василия-Варлаама, псковского агиографа XVI в. // Псков. 1999. № 10. С. 3—16.

4. ГИМ, Синодальное собр., № 180. Великие Минеи Четьи, Царский список, середина XVI в., л. 824—874 об. (Царский список);

5. ГИМ, собр. Уварова, № 464. Житие Евфросина, XIX в. (1828 г.), 81 л. (Уваровский 2);

6. ГИМ, собр. Уварова, № 809. Сборник, вторая половина XVII в., л. 64—222 об. (Уваровский список);

7. ГИМ, собр. Шукина, № 438. Сборник житий и служб, XVII в., л. 287 об.—433 об. (Шукинский список);

8. РГАДА, ф. 187 (собр. РГАЛИ), оп. 1, № 32. Житие Евфросина и Саввы Крыпецкого, XVII в., л. 35—258 (Житийный список);

9. РГАДА, ф. 187 (собр. РГАЛИ), оп. 1, № 41. Сборник, XVII в., л. 39—155 (Литературный список);

10. РГБ, ф. 113 (Иосифо-Волоколамское собр.), № 632. Сборник житий, конец XVI—XVII в., л. 456—617 (Иосифо-Волоколамский список);

11. РГБ, ф. 199 (собр. Никифорова), № 476. Житие Евфросина, XVIII в., 124 л. (список Никифорова);

12. РГБ, ф. 199 (собр. Никифорова), № 495. Житие Евфросина, XIX в., 124 л. (список Никифорова 2);

13. РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 588. Сборник русских житий и повестей, XIX в., л. 123 об.—151 об. (список Овчинникова 4);

14. РГБ, ф. 236 (собр. Попова), № 94. Сборник житий, XVII в., л. 227—308 (список Попова);

15. РГБ, ф. 247, собр. Рогожского кладбища, № 168. Сборник житий, XVIII в., л. 4—111 (Рогожский список);

16. РНБ, Соловецкое собр., № 514/631 (533). Минея 1569 г., л. 522—639 (Государев список);

17. РНБ, Софийское собр., № 1405. Житие и Устав Евфросина, конец XVI в., л. 33—185 об. (Софийский список);

18. РНБ, Софийское собр., № 1424. Сборник житий, XVI в., л. 393—487 об. (Монастырский список);

19. РНБ, Софийское собр., № 1428. Сборник литературный, первая половина XVIII в., л. 184—293 об. (Софийский 2-й список).

Монастырская группа представлена списками, которые с разной степенью точности передают текст архетипа Основного вида. Царский список и Государев список, являющийся копией Царского, имеют лишь несколько незначительных разночтений, в основном грамматического характера, с Авторской группой Первоначального вида. Очень близки к архетипу редакции Василия и другие списки XVI в. Основного вида — Монастырский, Иосифо-Волоколамский, все они также практически не имеют отличий от Синодального списка Первоначального вида (за исключением даты, имени автора и нескольких незначительных разночтений).

Списки Монастырской группы Основного вида находятся в сложных взаимоотношениях между собой, выделить среди них какие-то определенные подгруппы, установить конкретные связи между отдельными списками сложно. Копией списка Царского был Государев список.¹² Совершенно очевидно, что общий протограф был у Софийского 2-го и Шукинского списков.

¹² Подробнее см.: *Охотникова В. И. Соловецкие списки...* С. 311—319.

Эти списки имеют большое число разночтений, отличающих их от всех остальных списков, и в то же время каждый из них имеет свои индивидуальные чтения.

Общий протограф имели и списки Житийный и Никифорова, все пропуски, которые имелись в тексте Житийного списка, в списке Никифорова вписаны на полях другим почерком. Однако характерные чтения Житийного списка не нашли отражения в списке Никифорова, что и позволяет считать его копией не самого Житийного списка, а его протографа. Правка, имеющаяся в списке Никифорова, и вставки пропущенных фрагментов делались по какому-то списку Минейной группы.

Группа списков Основного вида с пропуском рассказа о Филарете. Несколько списков ЖЕ, относящихся к Основному виду редакции Василия, имеют общий пропуск в рассказе об учениках Евфросина. К этой группе относятся следующие списки:

1. БАН, 25.2.5. Житие Евфросина и Саввы Крыпецкого, XVII в., л. 1—152 об. (Академический список);
2. БАН, собр. Лукьянова, № 208. Сборник, начало XIX в., л. 253—350 (Лукьяновский список);
3. ГИМ, собр. Барсова, № 876. Житие Евфросина, XIX в., 81 л. (список Барсова);
4. ГИМ, Музейское собр., № 3126. Житие Евфросина, начало XIX в., 124 л. (Музейский список);
5. ИРЛИ, Карельское собр., № 538. Сборник, XVIII в., л. 454—490 (Карельский список);
6. РГБ, собр. Овчинникова, № 288. Сборник житий, XVII в., л. 1—203 (Овчинниковский список);
7. РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 290. Жития Евфросина и Саввы Крыпецкого, XVII в., л. 1—211 (Овчинниковский 2-й список);
8. РГБ, ф. 651 (собр. Усова), № 11. Житие Евфросина, середина XVII в., 156 л. (список Усова);
9. РНБ, Q.I.70. Сборник житий псковских святых, XVII в., л. 125—231 (Псковский список);
10. РНБ, собр. Михайловского, F.227. Житие Евфросина, XVIII в., 61 л. (Михайловский список);
11. РНБ, собр. Погодина, № 652. Сборник житий, 1575 г., л. 139 об.—303 (Крыпецкий список);
12. Псковский музей-заповедник, ф. И. Михайлова, № 229. Сборник, 1810—1818 гг., л. 149—245.

Глава «О Мартирии чернце» обрывается в этих списках на словах «...христианский конец приим, и погребен быв во обители ...», затем читается текст уже следующей главы «О Филарете черноризце», но не с начала, а со слов: «... неусыпаемого трудника, и тамо честныя обители въздвигшим въ славу Христову съжителствовати иноческому чину». Таким образом, в этой группе списков выпадают из текста известие о смерти матери первых четырех учеников Евфросина, братьев по плоти (оно завершает рассказ о Мартирии), и рассказ о том, как после смерти жены пришел в монастырь к своим сыновьям их отец Филарет. Пропуск этот, вероятнее всего, не является идеологическим, он результат механического пропуска в архетипе всех

этих списков. Самым старшим списком этой группы является Крыпецкий — он переписан в 1575 г. в Крыпецком монастыре неким Феодором для Мальского монастыря. Однако не Крыпецкий список является архетипом всех остальных списков. Крыпецкий список имеет целый ряд индивидуальных чтений, которые не отразились в других списках этой группы. Следовательно, можно утверждать, что в 70-е гг. XVI в. в Крыпецком монастыре находился еще один список Жития Евфросина с пропуском рассказа о Филарете черноризце. Отметим и тот факт, что Крыпецкий список очень близок по орфографии к Монастырскому списку Основного вида, принадлежащему Елеазаровскому монастырю.

Из списков этой группы выделяется Псковский список, одно из самых характерных его отличий состоит в особых заголовках рассказов о 10—19 чудесах («Чюдо 10 о Иване Шамском, како исцеле его святыи от огенныа болезни»; «Чюдо 11 о Леонтеи, како исцели его святыи от болезни»; «Чюдо 12 о князе Михайлове слуге Василии» и др.), отличает этот список и несколько небольших пропусков текста. Копиями, вероятнее всего, именно с Псковского списка являются списки Музейский и Барсова, поскольку совпадают с ним практически во всех чтениях. Список Барсова, возможно, является копией с Музейского списка, об этом, в частности, свидетельствует повторение в списке Барсова индивидуальных чтений Музейского списка. Например, в Музейском списке появляется ошибочное чтение, возникшее из-за неправильного прочтения или непонимания смысла текста: вместо «яко нещии разбойницы ко старейшине срыскахуся» в Музейском списке читается «скрывахуся», это же чтение имеется и в списке Барсова.

Определенное единство в этой группе списков образуют и списки Овчинниковский, Усова, Овчинниковский 2, Карельский, они имеют целый ряд чтений, общих для всех этих списков, что доказывает, что они восходят к одному протографу. Многочисленные чтения отличают списки Овчинниковский и Усова от других списков этой группы, что предполагает существование общего для них источника, который они передают с разной степенью точности, поскольку в каждом из списков есть свои индивидуальные чтения.

Изучение рукописной традиции Жития Евфросина в редакции Василия привело к следующему выводу.

Текст Жития в редакции Василия достаточно стабилен. Из добавлений можно отметить внесение во вступление и заключение имени автора. Большое число изменений наблюдается в списках конца XVII—XVIII вв. Крупные сокращения касались в основном глав, посвященных спорам и толкованию аллилуйи. Большинство разночтений имеет небольшой объем, как правило, это пропуски не редакционного характера. Наиболее значимое разночтение между списками ЖЕ касается даты прихода Евфросина в пустынь на реке Толве — 6933 г. В первоначальном авторском тексте Василия не было даты прихода Евфросина в пустынь, она появилась позднее в списках Основной группы, старшим из которых является Царский список Четых Миней. Отсутствие даты в авторском варианте ЖЕ в редакции Василия, как и в Повести об аллилуйе и в кратких проложных редакциях ЖЕ, списки которых датируются серединой XVI в., дает основание для сомнений в ее исторической конкретности и позволяет иначе рассмотреть некоторые вопросы биографии Евфросина и истории монастыря.